

Джонни Грулл
Перевод П. Поэтт

Истории Тряпичной куклы Ани



Джонни Грулл

Истории Тряпичной куклы Ани

<https://litres.ru/74439824>

SelfPub; 2026

Аннотация

Знакомьтесь — Тряпичная Аня, добрая, любопытная и смелая кукла.

Когда маленькая хозяйка уходит из дома, игрушки оживают. Они отправляются навстречу приключениям, попадают в смешные истории и иногда оказываются в самых неожиданных ситуациях.

Но каждое приключение чему-нибудь их учит: дружбе, взаимовыручке, смелости, доброте и тому, как важно думать о тех, кто тебя любит.

«Истории Тряпичной куклы Ани» (Raggedy Ann Stories) — старая добрая классика американского писателя и художника Джонни Грулла (Johnny Gruelle; также встречаются варианты написания фамилии Груэлл и Грюэлл). Впервые книга была опубликована в 1918 году.

Для чтения детям и самостоятельного чтения.

Современный перевод 2026 года, в котором максимально сохранены стиль и дух оригинала. Архаичные выражения заменены на простые и понятные детям слова, а мир и атмосфера книги начала XX века бережно сохранены.

Содержание

История первая. Урок для тряпичной Ани

4

Конец ознакомительного фрагмента.

12

Джонни Грулл

Истории Тряпичной куклы Ани

История первая. Урок для тряпичной Ани

Однажды куклы остались в доме совсем одни.

Маленькая хозяйка рассадила своих кукол по комнате и велела им вести себя хорошо, пока её не будет.

И вот они сидели тихо-тихо и не шевелили даже пальцем — до тех пор, пока девочка не вышла из комнаты.

Тогда Оловянный Солдатик повернул голову и подмигнул Тряпичной кукле Ане.

А когда захлопнулась входная дверь, куклы поняли, что в доме никого больше нет. Игрушки тут же вскочили со своих мест.

— А теперь давайте повеселимся! — воскликнул Оловянный Солдатик. — Давайте отправимся на поиски чего-нибудь вкусенького!

— Да! Давайте отправимся на поиски чего-нибудь вкусенького! — хором закричали остальные куклы.

— Когда сегодня утром хозяйка играла со мной, — сказала Тряпичная Аня, — она несла меня мимо одной двери, и оттуда я почувствовала такой запах, будто там было что-то очень-очень вкусное!

— Тогда веди нас, Тряпичная Аня! — воскликнула Французская Куколка.

— Давайте Тряпичная Аня будет главной! Она покажет дорогу! — сказал маленький Индеец.

Тут куклы захлопали в ладоши и закричали:

— Ура! Тряпичная Аня будет самой главной!

Тряпичная Аня была страшно горда доверием и любовью кукол и сказала, что с удовольствием станет самой главной.

— За мной! — скомандовала она и неуклюже зашагала через комнату.

Остальные куклы побежали следом. Они носились по всему дому, пока наконец не добрались до двери кладовки.

— Вот здесь! — воскликнула Тряпичная Аня.

И действительно — все куклы почувствовали такой чудесный запах, что сразу поняли: за этой дверью непременно найдётся что-нибудь очень-очень вкусное.

Но ни одна из них не была достаточно высокой, чтобы открыть дверь. Они толкали её и тянули изо всех сил, но дверь оставалась закрытой.

Куклы толкались и падали, а иногда даже случайно наступали на тех, кто упал. Они старались изо всех сил поскорее открыть дверь.

Наконец Тряпичная Аня отошла от всех и села прямо на пол.

Когда остальные куклы заметили, что Аня сидит, перебирая своими тряпичными ручками нитки у себя на голове, они поняли: она думает.

— Тсс! Тсс! — зашептались они.

И тихонько подошли поближе к Ане и сели перед ней.

— Должен же быть какой-нибудь способ попасть внутрь, — сказала Тряпичная Аня.

— Аня говорит, что должен быть какой-нибудь способ попасть внутрь! — закричали все куклы.

— Сегодня я никак не могу толком думать, — сказала Тряпичная Аня. — Мне кажется, как будто у меня в голове дырка.

Французская Куколка тут же подбежала к Ане и сняла с неё шапочку.

— Да у тебя и правда дырка в голове, Аня! — сказала она.

Она вытащила булавку из своей юбки и заколола дырку на голове куклы Ани.

— Извини, получилось не очень аккуратно: тут у меня складочки морщатся! — заметила она.

— И так гораздо лучше! — обрадовалась Тряпичная Аня. — Теперь я снова могу думать.

— Теперь Аня снова может думать! — хором закричали остальные куклы.

— Наверное, мои мысли раньше утекали через эту дырку!

— сказала Тряпичная Аня.

— Наверное, так и было, дорогая Аня! — согласились остальные куклы.

— А теперь, когда я могу думать, — сказала Тряпичная Аня, — мне кажется, что дверь заперта. А чтобы войти, нам нужно открыть её ключиком!

— Это будет легко! — сказал Голландский Пупс, который говорил слово «Мама», если его наклоняли вперёд или назад. — Пусть храбрый Оловянный Солдатик выстрелит ключиком прямо в замок!

— Я легко это сделаю! — крикнул Оловянный Солдатик, поднимая ружьё.

— Ох, Тряпичная Аня! — испуганно воскликнула Французская Куколка. — Пожалуйста, не позволяй ему стрелять!

— Нет! — сказала Аня. — Мы придумаем способ потише. Она немного подумала, радостно подпрыгнула и воскликнула:

— Я придумала!

Она схватила Джека Попрыгунчика и потащила его к двери. Тот высоко подпрыгнул и открыл замок.

Тогда все куклы навалились на дверь, и она распахнулась.

Ох, что тут началось! Куклы полезли по головам друг друга, так каждой куколке хотелось первой добраться до сладкого.

Они толпой забрались на полки кладовки, толкались и опрокинули кувшин с молочными сливками. Сливки испач-

кали всё платье Французской Куколки.

Маленький Индеец нашёл кукурузный хлеб, обмакнул его в густой сироп и уселся пировать.

Банка с малиновым вареньем тоже опрокинулась, и куклы ели варенье до тех пор, пока их личики не стали малиновыми.

Оловянный Солдатик три раза падал с полки и даже погнул одну оловянную ногу, но каждый раз снова храбро забирался наверх.

Никогда ещё куклы не веселились так. Настоящее приключение!

Они уже наелись сладкого, как вдруг услышали, как открылась входная дверь.

Куклы не стали аккуратно спускаться с полок, а просто упали или спрыгнули на пол и что было сил побежали обратно в детскую, оставляя за собой дорожку из хлебных крошек и варенья.

В тот момент, когда их маленькая хозяйка вошла в комнату, куклы попадали на пол как попало.

— Как странно! — воскликнула хозяйка. — Я оставила их всех сидеть на своих местах! Неужели щенок Фидо навёл такой беспорядок?

Но тут она увидела лицо Тряпичной Ани и подняла её.

— Ой, Тряпичная Аня, ты такая липкая! Кажется, ты вся в варенье!

И девочка лизнула руку куклы.

— Да это же варенье! Ну и ну, Тряпичная Аня! Ты лазила в кладовку! И остальные куклы тоже!

С этими словами хозяйка положила Тряпичную Аню на пол и вышла из комнаты.

Когда она вернулась, на ней был фартук, а рукава были закатаны.

Девочка собрала всех грязных и липких кукол в корзину и отнесла их в сад, под яблоню.

Там она приготовила маленькую кукольную ванночку и стиральную доску. Маленькая хозяйка стала брать кукол по одной и отмывать их щёткой, полоскать в мыльной пене и снова и снова окунать в воду, пока все куклы не стали чистыми.

После этого она развесила кукол на верёвке сушиться на солнце.

Целый день куклы висели на верёвке, раскачиваясь на ветру.

Через час Тряпичная Аня сказала:

— Кажется, она так сильно тёрла мне лицо, что стёрла мою улыбку!

— Нет, она всё ещё на месте! — ответил Оловянный Солдатык, когда ветер повернул его так, что он смог увидеть Аню. — Но, кажется, мои руки теперь будут всегда скрипеть, когда я ими двигаю. Они так заржавели!

Тут ветер качнул Голландского Пупса, и прищепка, которой он был прикреплён к верёвке, растянулась. Пупс, на-

битый опилками, глухо шмякнулся в траву, перевернулся и пропищал:

— Мама!

Под вечер задняя дверь дома открылась, и маленькая хозяйка вышла в сад. Она принесла столик и стульчики.

Девочка накрыла стол, отцепила кукол от прищепок и рассадила кукол вокруг стола.

На столике были расставлены чашки с виноградным лимонадом красивого лавандового цвета, и маленькие «крошечные-крошечные печеньица», посыпанные сахарной пудрой.

После этого чудесного ужина хозяйка отнесла кукол домой. Она их причесала и надела на них чистенькие ночные рубашки.

Потом куклы легли в свои кровати. Хозяйка поцеловала каждую куклу на ночь и на цыпочках вышла из комнаты.

Все куклы несколько минут лежали тихо-тихо, как мышки.

Затем Тряпичная Аня приподнялась на своих мягких ручках и сказала:

— Я тут кое о чём подумала!

— Тсс! — зашептали остальные куклы. — Аня думает!

— Да, — сказала Тряпичная Аня. — Я подумала вот о чём. Наша хозяйка устроила нам такой замечательный ужин под яблонями, чтобы преподать нам урок. Она хотела показать, что мы можем получить сколько угодно сладостей, если

мы будем хорошо себя вести.

— Это значит, что мы никогда не должны брать без разрешения то, о чём можем просто попросить!

— Давайте все это запомним и больше никогда не будем делать ничего такого, из-за чего тем, кто нас любит, станет грустно!

— Давайте запомним! — дружно ответили остальные куклы.

И Тряпичная Аня с весёлым огоньком в своих глазах-пуговках откинулась на подушку.

Её мягкая голова была полна мыслей о любви и счастье.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.